

**ÎN NUMELE LUI ALLAH CEL  
MILOSTIV, CEL ÎNDURĂTOR.**

**RUGI ȘI POMENIRI SPUSE  
DIMINEAȚA ȘI SEARA.**

## شركاء التنفيذ:



المحتوى الإسلامي



رواد الترجمة



جمعية الریوة



دار الإسلام

یتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع  
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص.



Telephone: +966114454900



ceo@rabwah.sa



P.O.BOX: 29465



RIYADH: 11557



www.islamhouse.com

﴿الْم ١﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ  
 بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ  
 إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن  
 رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ [البقرة: 1-5]

1. Alif, Lam, Mim

2. Aceasta este Cartea despre care nu există nicio îndoială; Ea este Călăuză pentru cei care au frică de Allah și îl iubesc [efectuând fapte bune],  
 3. Care cred în cele nevăzute și îndeplinesc Rugăciunea și fac milostenie din ceea ce le-am dăruit Noi,  
 4. Și care cred în ceea ce ți-a fost revelat ție [O, Mohammed] și în ceea ce a fost revelat înaintea ta și care cred în Viața de Apoi.  
 5. Aceia sunt călăuziți de Domnul lor și aceia sunt învingători. Coran, 2:1-5

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾﴾ [البقرة: 255]

Allah! Nu există altă divinitate în afară de El, Al-Hayy [Cel Viu], Al-Qayum [Veșnicul]! Nici ațipirea,

nici somnul nu-L cuprind! Ale Lui sunt cele din Ceruri și de pe Pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le știe pe cele de dinaintea lor și pe cele după ei . Și ei nu pricep nimic din știința Sa în afară de ceea ce El voiește. Scaunul Lui se întinde peste Ceruri și peste Pământ și păzirea lor nu-l este grea. El este Al-Aliy [Preaînaltul], Al-Azim [Mărețul]!

Versetul Al Kursi, Coran 2:255

﴿عَٰمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۚ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ  
وَمَلَٰئِكَتِهِ ۖ وَكُتُبِهِ ۖ وَرُسُلِهِ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ ۗ وَقَالُوا سَمِعْنَا  
وَأَطَعْنَا ۗ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٥٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا  
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا  
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِمْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ ۗ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا  
طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۗ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ  
الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٦﴾﴾ [البقرة: 285-286]

Mesagerul a crezut în ceea ce i-a fost pogorât de la Domnul său, de asemenea și dreptcredincioșii. Fiecare dintre ei a crezut în Allah, în Îngerii Lui, în Scripturile Lui și în Mesagerii Lui [spunând]: „Noi nu facem nicio deosebire între vreunul dintre

Mesagerii Săi. Și ei au spus: „Noi auzim și ne supunem! [Căutăm] iertarea Ta, Doamne, și la Tine este întoarcerea.

Allah nu-i impune niciunui suflet decât ceea ce este în putința lui. El va avea ca răsplată ceea ce a dobândit [în urma faptelor bune] și împotriva lui ceea ce a dobândit [drept urmare a faptelor rele]. „Doamne, nu ne pedepsi pe noi, dacă am uitat sau am greșit. Doamne, nu ne împovăra pe noi așa cum i-ai împovărat pe cei dinaintea noastră. Doamne, nu ne împovăra pe noi cu ceea ce nu putem îndura. Și iartă-ne și fii milostiv cu noi! Tu ești Ocrotitorul nostru, ajută-ne pe noi să izbândim asupra necredincioșilor Coran, 2:285-286

﴿حَمِّ ١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ  
التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطُّوْلِ ﴿٣﴾ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾ [غافر: 1-3]

Ha', Mim

Revelarea Cărții [Coranul] este de la Allah Al-'Aziz [Cel Puternic], Al-'Alim [Știutor], Iertătorul păcatelor, Primitorul căinței, Cel Aspru la pedeapsă, Dătătorul de îndurare. Nu există altă divinitate afară de El și la El este întoarcerea. Coran, 40:1-3

﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ  
الرَّحِيمُ﴾ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ  
الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ  
الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾ [الحشر: 22-24]

El este Allah, afară de care nu este alt dumnezeu, Știutorul celor nevăzute și al celor văzute . El este Ar-Rahman [Cel Milostiv], Ar-Rahim [Îndurător].

El este Allah, în afară de care nu este alt dumnezeu: Al-Malik [Stăpânitorul], Al-Quddus [Cel Sfânt], As-Salam [Făcătorul de pace], Al-Mu'min [Apărătorul Credinței], Al-Muhaymin [Veghetorul], Al-'Aziz [Cel Tare], Al-Jabbar [Atotputernicul], Al-Mutakabbir [Cel Preaînalt]. Mărire lui Allah! El este mai presus de ceea ce voi Îi asociați. El este Allah: Al-Khaliq [Făcătorul], Al-Bari' [Creatorul], Al-Musauuir [Dătătorul de chipuri]. Ale Lui sunt Numele cele mai frumoase. Pe El Îl laudă cele din Ceruri și cele de pe Pământ. El este Al-'Aziz [Cel Puternic] [și] Al-Hakim [Înțelept]. Coran, 59:22-24

Spune:

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ [الإخلاص: 1]

Qul Hua-llahu Ahad (Nu există altă divinitate în afară de Allah)

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ [الفلق: 1]

Qul a'udhu bi rabbi-l-falaq(...) Capitolul Al-Falaq

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ [الناس: 1]

Qul a'udhu bi rabbi-n-nas (...) Capitolul An-Nas  
Se recită fiecare Capitol (surah)

de trei ori

«أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق»

A'udhu bi kalimati-llahi -ttammat min şarri ma khalaq (Caut refugiu în Cuvintele perfecte ale lui Allah de răul a ceea ce El a creat)

(Se rosteşte de trei ori).

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ»

Bismil-lahil-ladhi la yadurru ma's-mihi şay-un fil-ardi uala fis-sama-i uahuuassami'ul-'alim (În Numele lui Allah, cu al Căru Nume nimic nu poate

face rău nici pe Pamânt și nici în Ceruri, și El este Cel care aude totul, Atoateștiutor).

(de trei ori)

«رضيت بالله ربًّا وبالإسلام دينًا وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً»

Raditu billahi rabban uabil-islami dinan ua bi Muhammadin nabiiyan (Sunt mulțumit cu Allah ca Domn [și Stăpân], cu Islamul ca religie și cu Mohammed ca Profet).

(de trei ori)

«أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك

له. له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير. رب أسألك خير ما في هذا

اليوم وخير ما بعده. وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده.

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْهَرَمِ وَسُوءِ الْكِبَرِ. وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ النَّارِ

وعَذَابِ الْقَبْرِ»

Asbahna ua asbaha [iar dacă e seară se spune „amsayna ua-amsa”] I-mulku lillah ua-lhamdulillah la ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua ‘ala kulli şayin qadir, rabbi as-aluka khayra ma fi hadha al-iaum ua khaira ma ba’adahu [iar dacă e seară se spune hadhihil-laylah, uakhayra ma ba’daha], ua-’audhu bika min



şarri ma fi hadhal-iaum ua şarri ma ba'adahu [iar dacă e seară se spune „hadhihil-laylah, uaşarri ma ba'daha”], rabbi 'audhu bika minal-kasal, uasu-il kibar, rabbi 'audhu bika min 'adhabin finnar, ua 'adhabin fil-qabr. (Am îndimineţat şi a îndimineţat,-iar dacă este seară se spune am înserat şi a înserat- toată Împărăţia lui Allah, Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăţia şi Lauda şi El este cu putere peste toate, Atotputernic. Domnul meu, îţi cer din binele acestei zile [sau nopţi – dacă se spune seara] şi din binele a ceea ce o va urma şi caut adăpost la Tine de răul din această zi -sau noapte, dacă se spune seara- şi de răul a ceea ce o va urma. Doamne, caut adăpost la Tine de trândăvie şi de greul bătrâneţii. Doamne, caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a Focului şi de pedeapsa chinuitoare din mormânt!)

Iar seara se spune:

«أَمْسِينَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ»

Amsaina ua-amsa-l-mulku lillahi (Am înserat şi a înserat toată Împărăţia lui Allah) Şi spune: rabbi

as-aluka khayra ma fi hadhihil-laylah (Domnul meu, îți cer din binele acestei nopți— dacă se spune seara)... Seara, în loc de „am îndimineațat” se spune „am înserat”.

«اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت واليك النشور»

Allahumma bika asbahna uabika amsayna, uabika nahya uabika namutu ua-ilaykannuşur (O, Allah, prin Voia Ta am ajuns dimineața și prin Voia Ta am înserat și pe calea Ta trăim și murim și la Tine este învierea noastră!)

Iar seara se spune:

«اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك المصير»

Allahumma bika amsayna, uabika asbahna, uabika nahya uabika namutu ua-ilaykalmasir (O, Allah, prin Voia Ta am înserat și prin Voia Ta am ajuns dimineața și pe calea Ta trăim și murim și la Tine este întoarcerea noastră!)

«اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا

شريك لك فلك الحمد ولك الشكر»

Allahumma ma asbaha bi min ni'matin, au biahadin min khalqik, faminka uahdaka la şarika

lak, falakal-hamdu ualakaş-şukr (O, Allah, nu am primit nicio binecuvântare în această dimineață nici eu și nici vreo altă creație de-a Ta, decât de la Tine [și prin voia Ta], Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, și numai Ție Ți se cuvine toată Lauda și toate mulțumirile.)

Iar seara se spune:

«مأسى بی»

ma amsa bi (în această seară)

«اللهم إني أصبحت في نعمة وعافية وستر. فأتم نعمتك عليّ وعافيتك

وسترك في الدنيا والآخرة»

Allahumma inni 'asbaht fi niemat ua afiat ua satari, fa'atamu niematak ely ua afiatak ua satruk fid-dunya ual-akhirah (O, Allah, am indiminețat în har, bunăstare și protecție, așadar revarsă asupra mea binecuvântarea Ta, bunăstarea Ta și protecția Ta în această Viață, cât și în Viața de Apoi).

(de trei ori) Iar seara spune:

«اللهم إني أمسيت...»

Allahumma inni amsaitu.... (în această seară)  
etc.

«اللهم إني أعوذ بك من الهم والحزن. وأعوذ بك من العجز والكسل.

وأعوذ بك من الجبن والبخل. وأعوذ بك من غلبة الدين ومن قهر الرجال»

Allahumma inni 'audhu bika minalhammi ualhuzn, ual'agizi ualkasali ualbukhli ualgiubn, uadal'id-dayni uaghalabati r-rigial. (O Allah, la Tine caut adăpost de neliniște și întristare, de slăbiciune și lenevie, de zgârcenie și lașitate, de povara datoriei și de a fi înfrânt de alți oameni.)

«اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة. اللهم إني أسألك العفو

والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي. اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي. اللهم

احفظني من بين يديّ ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي. وأعوذ

بعظمتك أن أُغتال من تحتي»

Allahumma inni as-alukal-'afua ual'afiyah, fid-dunya ual-akhirah, allahumma inni as-alukal-'afua ual'afiyah fi dini, uadunyaya ua-ahli, uamali, allahummastur 'aurati, ua-amin rau'ati, allahummahfadhni min bayni yadayy, uamin khalfi, ua'an yamini, ua'an şimali, uamin fauqi, ua-'audhu bi'adhamatika an ughtala min tahti (O, Allah, cer iertarea Ta și prosperitate în viața

aceasta și în Viața de Apoi. O, Allah, cer iertarea Ta și prosperitate în religia mea, în viața mea lumească, în familia și în averea mea. O, Allah, acoperă-mi goliciunea și liniștește temerile mele. O, Allah, protejează-mă din toate părțile, din fața mea și din spatele meu, și din dreapta mea și din stânga mea, și de deasupra mea, și caut adăpost în Măreția Ta să nu mă înghită pământul.)

«اللهم أنت ربى لا إله إلا أنت. خلقتنى وأنا عبدك. وأنا على عهدك  
ووعدك ما استطعت. أعوذ بك من شر ما صنعت. أبوء لك بنعمتك على.  
وأبوء بذنبي. فاغفر لى. فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت»

Allahumma anta rabbi la ilaha illa ant, khalaqtani ua-ana 'abduk, ua-ana 'ala 'ahdika uaua'dika mas-tata'tu, 'audhu bika min şarri ma sana'tu, abu'u laka bini'matika 'alay, ua-abu'u bidhanbi, faghfir li fa-innahu la yaghfiru dh-dhunuba illa ant. „O, Allah, Tu ești Domnul meu, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Tu m-ai creat și eu sunt robul Tău și mă supun legământului și poruncilor Tale pe cât pot (sperând la răsplata Ta). Caut adăpost la Tine de răul pe care l-am comis, Îți sunt recunoscător pentru toate binecuvântările cu care m-ai dăruit, și îmi recunosc păcatul, așadar, iartă-mă, căci, cu

adevărat, nimeni nu poate ierta păcatele în afară de Tine!”

«اللهم فاطر السماوات والأرض. عالم الغيب والشهادة. ربّ كل شيء ومليكه. أشهد أن لا إله إلا أنت. أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجرّه إلى مسلم»

Allahumma ‘alimal-ghaybi uaşşahadah, fatiras-samauati ual-ard, rabba kulli şayin uamalikah, aşhadu an la ilaha illa ant, ‘audhu bika min şarri nafsi uamin şarriş-şaytani uaşirkih, ua ’an aqtarifa ‘ala nafsi su’an au agiurrahu ila muslim. „O, Allah, Cunoscător al tuturor celor văzute și nevăzute, Creator al Cerurilor și Pământului, Stăpân și Stăpânitor al tuturor lucrurilor, mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Caut adăpost la Tine de răul din sufletul meu și de răul și şirk-ul diavolului și de a-mi nedreptăți sufletul sau de a atrage vreo nedreptate asupra unui alt musulman.”

«اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وأنبياءك

وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمداً عبدك ورسولك»

Allahumma inni asbahtu uşhiduk, ua-uşhidu hamalata ‘arşik, uamla-ikatak, uagiami’a khalqik,

bi-annaka antal-lahu la ilaha illa ant, uahdaka la şarika lak, ua-anna Muhammadan ‘abduka uarasuluk „O, Allah, cu adevărat, am îndimineaţ şi pe Tine Te chem martor, precum şi pe cei care poartă Tronul Tău şi pe Îngerii Tăi şi întreaga Ta creaţie, făcând mărturie că Tu eşti Allah, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Unicul, Care nu ai pe nimeni asociat şi că Muhammad este robul şi Mesagerul Tău.”

Iar seara se spune:

«اللهم إني أمسيت...»

allahumma inni amsaitu.... „O, Allah, cu adevărat am înserat...” (de patru ori)

«لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد. وهو على كل شيء

قدير»

La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua ‘ala kulli şayin qadir. (Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal, a Lui este Împărăţia şi a Lui este Lauda, şi El este cu Putere peste toate.)

(de o sută de ori) dimineaţa sau seara

«حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم»

Hasbiy-Allahu la ilaha illa huua, ‘alayhi tauakkalt, uahuua rabbul-’arşil-’adhim. (Allah este îndeajuns pentru mine, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de El, în El mă încred și El este Stăpânul Tronului cel preamăreț!)

(de șapte ori)

«حسبي الله وكفى. سمع الله لمن دعاء ليس وراء الله مرمى»

Hasbiy-Allah wa kafaa, sami’-Allahu liman daea, laiisa-waraa Allahu marmaa. [Allah este suficient și îmi este suficient, Allah îmi aude pe cel care Îl cheamă (în ruga sa), nu există nimeni și nimic al cărui ajutor este căutat dincolo de Allah.]

«سبحان الله وبحمده»

Subhanal-lahi uabihamdih. (Cât de Măreț și Perfect este Allah! Laudă lui Allah!)

(de 100 de ori) dimineața ori seara sau ambele

«أستغفر الله وأتوب إليه»

Astaghfiru-llah ua atuubu ilaih. „Caut iertare la Allah și mă căiesc Lui.”

(de 100 de ori)



Aceasta este ceea ce mi-a fost facilitat să scriu și îl rog pe Allah Preaînaltul să o facă benefică oamenilor.

Scrisă de Mohammed Al Saleh Al-Othaymin  
în data de 20.01. 1418

(conform calendarului islamic)